



**REPUBLIKA HRVATSKA
MINISTARSTVO PRAVOSUĐA**

Uprava za Europsku uniju i
međunarodnu suradnju

KLASA: 720-08/11-01/119
UR. BROJ: 514-06-02-02-02-12-8

Zagreb, 10. 05. 2012..

REPUBLIKA SLOVENIJA MINISTARSTVO ZA PRAVOSUĐE I JAVNU UPRAVU LJUBLJANA	
Prejeto:	05. 06. 2012
Sig. znak: 13300W	
Vredn:	Prihvat /
Številka zadeve: 560-229/2012/4	

**MINISTARSTVO ZA PRAVOSUĐE I JAVNU UPRAVU
REPUBLIKE SLOVENIJE
LJUBLJANA**

PREDMET: Upit o hrvatskom pravu da li su školske svjedodžbe
javne isprave u smislu članka 17. bilateralnog ugovora

U svezi s vašom notom broj 560-41/2010/66 kojom je zamoljeno pribavljanje obavijesti o hrvatskom pravu o tome da li su svjedodžbe i diplome koje izdaju obrazovne institucije u Republici Hrvatskoj (sveučilište, odnosno fakulteti, osnovne i srednje škole, gimnazije) isprave u smislu članka 17. Ugovora između Republike Hrvatske i Republike Slovenije o pravnoj pomoći u građanskim i kaznenim stvarima od 07. 02. 1994. godine,

Ministarstvo pravosuđa Republike Hrvatske ima čast priopćiti sljedeće:

U smislu članka 84. stavak 1. Zakona znanstvenoj djelatnosti i visokom obrazovanju ("Narodne novine", broj 123/2003, 193/2003, 105/04, 174/04, 2/07 - Odluka Ustavnog suda Republike Hrvatske, 46/07, 45/09 i 63/11) po završetku sveučilišnog preddiplomskog studija studentu se izdaje svjedodžba kojom se potvrđuje završetak studija i stjecanje određenog akademskog naziva.

Po završetku diplomskog, poslijediplomskoga i poslijediplomskoga specijalističkog studija studentu se, u smislu članka 84. stavak 2. gore navedenog Zakona, izdaje diploma. Diplomom se potvrđuje da je student završio određeni studij i stekao pravo na akademski naziv i stupanj.

Po završetku stručnog studija studentu se, sukladno članku 84. stavak 3. Zakona, izdaje svjedodžba, a po završetku specijalističkoga diplomskog stručnog studija izdaje se diploma, kojima se potvrđuje završetak studija i stjecanje određenoga stručnog naziva.

Nadalje, u smislu članka 84. stavak 4. Zakona, po završenom programu stručnog usavršavanja visoko učilište polazniku izdaje potvrdu.

Diplome, svjedodžbe i potvrde koje izdaju visoka učilišta (sveučilište te fakultet i umjetnička akademija u njegovu sastavu, veleučilište i visoka škola) su, u smislu članka 84. stavak 6. Zakona, javne isprave.

Nadalje, glede svjedodžbi koje izdaju osnovne i srednje škole (strukovne škole i umjetničke škole), te gimnazije, u smislu članka 138. stavak 1. Zakona o odgoju i obrazovanju u osnovnoj i srednjoj školi („Narodne novine“, broj 87/2008, 86/2009, 92/2010, 105/2010, 90/2011, 5/2012 i 16/2012), u školskim ustanovama se vodi pedagoška dokumentacija i evidencija o učenicima, praćenju nastave i drugih oblika odgojno-obrazovnog rada, upisu i ispisu učenika, ocjenjivanju i uspjehu učenika, pedagoškim mjerama i ispitima (obavijest o ostvarenim rezultatima na kraju prvog polugodišta, svjedodžba, prijepis ocjena kada učenik prelazi iz jedne škole u drugu, matična knjiga, dnevnik rada, imenik učenika i spomenica škole).

Matična knjiga i svjedodžba su, u smislu članka 138. stavak 2. rečenog Zakona, javne isprave.

Javna isprava je ona isprava koju je u propisanom obliku izdao ili potvrdio državni ili drugi ovlašteni organ u okviru svojih ovlasti, kao što su izvod iz matičnih knjiga, školska svjedodžba, diploma, razna uvjerenja, izvod iz sudskog registra i dr. Značenje javne isprave kao dokaznog sredstva sastoji se u tome da se u njoj nešto potvrđuje ili uređuje.

U članku 17. stavak 1. gore navedenog dvostranog Ugovora, propisano je da isprave koje je izdao ili ovjerio u propisanom obliku sud ili drugi nadležni organ države ugovornice te su potpisane i na njima otisnut pečat nadležnog organa nije potrebno dalje ovjeravati za uporabu na teritoriju druge države ugovornice. Pojam „isprave“, po našem mišljenju obuhvaća i javne isprave.

Isto tako, u smislu stavka 2. članka 17. Ugovora, prijepise i preslike isprava koje je ovjerio sud ili drugi nadležni organ nije potrebno dalje ovjeravati za uporabu na teritoriju druge države ugovornice.

Javne isprave, u smislu članka 18. Ugovora, izdane na teritoriju jedne države ugovornice imaju na teritoriju druge države ugovornice istu dokaznu snagu kao i javne isprave te države.

Imajući u vidu sve gore navedeno, mišljenja smo da su svjedodžbe, diplome i potvrde, koje su po hrvatskom pravu javne isprave, izdani od strane hrvatskih obrazovnih institucija, isprave u smislu članka 17. Ugovora između Republike Hrvatske i Republike Slovenije o pravnoj pomoći u građanskim i kaznenim stvarima od 07. 02. 1994. godine.

Ministarstvo pravosuđa Republike Hrvatske koristi ovu prigodu izraziti cijenjenom naslovu svoje osobito poštovanje.

POMOĆNIK MINISTRA


Gordan Markotić